

# SKABEN

CE  
09

Brebo Handelskontor GmbH  
Arsterdamm 72a - 28277 Bremen - Germany  
Phone: +49-421 40899740  
Email: info@parkettkaiser.de  
BUA 3W 01/08/2019

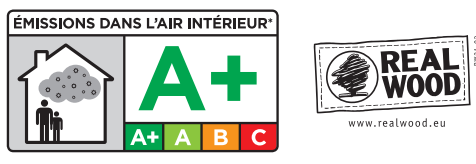
EN 14342:2013

PL Trójwarstwowa deska podłogowa GB Three-layer flooring board D Dreischicht-Parkett. RUS трёхслойная паркетная доска. UA Тришарова паркетна дошка. LT 3 sluksnių parketlentė.  
LV 3 slēju grīdas dēlis. EST Kolmekihiline põrandalaud. FIN Kolmikerroksistä lattialauda. CZ Třivrstvá plovoucí podlaha. SK Trojvrstvá podlahová doska. RO Parchet Triplu Stratificat.  
F Parquet contrecollé, pose flottante. E suelo de madera de tres capas. S 3-skiktis parkett. N treslas gulvpanel. BG Трисл оен паркет. NL Drielaagig parket. DK 3 lags lamelparket.  
TR Yerden ıstımaı ve estımasız. SLO Troslonj parket. GR Σανίδιο βυτηόου τριών εντορστρώων. HR Troslonji parket. I Tavola a tre strati. SR Troslonji pod.

Reakcija na ogen / Fire reaction / Reaktion auf Feuer / Reakcija na ogon / Reakcija na ogon / Degumas / Reakcija uz ugun / Reaktsioon tulele / Reakcio tuleen / Reakce na oheň / Reakcia na oheň / Reacțiune la foc / Réaction au feu / Reacción al fuego / Brandklasse / Brannmotstånd / Reakcija na oheň / Reakce op vuur / Reakcion overfor ild / Yangjina dayanıklılık / Reakcija za oganj / Anbrännmotstånd / Reakcija na vatru / Reazione al fuoco / Reakcija na vatru.	
Standard: EN - 14342:2013	D <sub>1</sub> - s1
Proszczona minimalna gęstość / Average minimal density / Durchschnittliche Mindestdichte / Средняя минимальная плотность / Средня минимальна густота / Vidutinis minimalus tankis / Vidējais minimālais blīvums / Keskinen minimaalne tiheus / Keskimääräinen ain tiheys / Priemena minimálna hustota / Densitate minimă mijocie / Kee a la masse volumique moyenne minimale / Densidad mínima / Minimal densitet (medelværdi) / Gjennomsnittlig min. densitet / Средня минимална густина / Gemiddelde minimale dichtheid / Den gennemsnitlige minimale tæthed / Ortalama asgari yoğunluk / Povprečna minimalna gostota / Μέση ελάχιστη πυκνότητα / Najmanja prosječna gustota (minimum) / Densità media minima / Proszczona minimalna gęstość.	
500 kg/m <sup>3</sup>	
Minimalna grubość / minimal thickness / Minimal Stärke / минимальная толщина / минимальная толщина / minimalis storis / minimāls biezums / minimaalne paksis / ain paksus / minimāli tūkska / minimálna hrúbka / minimaal totale / et à épaisseur minimale hors tout / Espesor mínima / Minimal godleik / min. tykkelse / минимална дебелина / minimale dikte / Den minimaal tykheid / asgari kalınlık / minimálna dĺžkosť / ελάχιστη πάχος / minimum debljina / Spessore minima / Minimálna debljina.	
14 mm	
Emisja formaldehydu / Formaldehyde emission / Emission von Formaldehyd / Эмиссия формальдегида / Emisja formaldehydu / Formaldehido garavimas / Formaldehida emisija / Formaldehidiid emissioon / Formaldehyden emissio / Emise formaldehydu / Emisja formaldehydu / Emission de formaldehyde / Emission de formaldehyde / Formaldehydendampfung / Emission na formaldehida / Formaldehyde-emisje / Emissionen af formaldehyd / Formaldehit emissjon / Emisija formaldehida / Εκπομπή φορμαλδεΐδης / Emisija formaldehida / Emissione di formaldeide / Emisija formaldehida.	
Standard: EN 717/1:2006	
E - 1	
Przewodność cieplna / Thermal conductivity / Wärmeleitfähigkeit / Теплопроводность / Šilumos pralaidumas / Siltuma vadītspēja / Sooluse läbivõime / Lämmön johto / Tepelná vodivost / Tepelná vodivost / Conductivité termica / Conductibilitate termica / Varmekonduktivitet / Varmeledningsevne / Tonnojohtosuhteus / Warmtegeleiding / Varmeledning / Isi leitetilij / Toplotna prevodnost / Beupkij ovayumotno / topilnska vodivost / Conductibilitate termica / Termická provodivost.	
Standard: EN 14342:2013	
0,14W/mK	
Trvalost biologická / Biological durability / Biologische Beständigkeit / Биологическая прочность / Bioloģiskā trauvēlība / Bioloģiskā izturība / Bioloģische vastuudlus / Bioloģinen kestävyyt / Bioloģiskā trauvēlīst / Bioloģiskā trauvēlīst / Durabilitate biologică / Resistencia biológica / Biologisk beständighet / Biologisk holdbarhet / Biologiska duurzaamheid / Biologische duurzaamheid / Emissionen af formaldehyd / Formaldehit emissjon / Emisija formaldehida / Εκπομπή φορμαλδεΐδης / Emisija formaldehida / Emissione di formaldeide / Emisija formaldehida.	
Standard: EN 350-2:2000	
NPD	



- BG Инструкция за монтаж със системата за лепене
- CZ Montážní návod v lepidlovém systému
- D Anleitung zur Parkettverlegung im Klebesystem
- DK Monteringsvejledning til klæbesystemet
- ES Manual de montaje con el adhesivo
- EST Liimisüsteemis paigaldamise juhend
- FIN Liimaamalla suoritettavan asennuksen ohje
- FR Instructions du montage par collage
- GB Glue-Down Flooring Installation Instructions
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης στο σύστημα κόλλας
- HR Upute za postavljanje u sistemu lijepljenja
- I Istruzioni di montaggio con il sistema di incollaggio
- LT Montavimo kilijais instrukcija
- LV Montāžas instrukcija līmēšanas sistēmā
- NO Anvisning for liming av parkettgulv
- NL Montage-instructies voor het lijmsysteem
- PL Instrukcja montażu w systemie klejowym
- RO Instrucțiuni de montaj în sistemul de lipire cu adeziv
- RU Инструкция по укладке с помощью клея
- S Anvisningar för limmontage
- SK Návod na montáž metódou lepenia
- SLO Navodila za lepljenje parketa
- SR Uputstvo za ugradnju po sistemu lepljenja
- TR Yapışkan sistemdeki montaj talimatları
- UA Інструкція з укладання за допомогою клею



## PREINSTALLATION

## TONGUE & GROOVE

FRENCH HERRINGBONE TYPE

## CAUTION!

# ATTENTION!

## PL

Montaż parkietu poprzez przyklejenie go do podłoża należy powierzyć profesjonalnej firmie parkieciarskiej. Samodzielny montaż może skutkować uszkodzeniem parkietu, pobrudzeniem parkietu klejem, powstaniem błędów montażowych. Należy zastosować klej i grunt przeznaczony do klejenia parkietu. Zalecamy przeszlifowanie podkładu przed klejeniem. Z podkładów cementowych należy usunąć związki wapienia. **PIELEGNACJA:** Deska fabrycznie wykończona jest: lakierem, olejem UV lub olejem naturalnym. Do podłóg należy stosować środki pielęgnacyjne z oferty producenta deski. Podłogi olejowane olejami UV zaleca się po montażu dodatkowo pokryć warstwą oleju pielęgnacyjnego. Podłogi olejowane naturalnym olejem, zaleca się zabezpieczyć zaraz po montażu, środkiem pielęgnacyjnym Wax Care Plus. Do podłóg wykończonych olejami naturalnymi należy obowiązkowo stosować środki pielęgnacyjne firmy: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **UWAGA:** Przed nabeżeniem innego środka pielęgnacyjnego niż zalecany należy koniecznie wykonać próbę na kawalku podłogi, w miejscu niedwidocznym, w celu oceny czy nie zachodzi negatywna reakcja olejów na desce (np. odbarwienie deski). Prowadzenie okresowej i regularnej pielęgnacji podłóg olejowanych, niweluje drobne oznaki codziennego użytkowania. Największym wrogiem drewnianych podłóg jest woda i piasek. W przypadku ich naniesienia na podłogę należy je dokładnie usunąć. Szczegółwe informacje na temat pielęgnacji podłóg na www.parkettkaiser.de

## GB

The installation of glue-down hardwood flooring should be done by a professional flooring company. With a DIY installation, you run the risk of damaging the wood surface, leaving glue stains or fitting the flooring incorrectly. Use glue-down adhesives and primers designed for glue-down wooden floors. We recommend grinding the subfloor layer before beginning installation. The cement subfloor should be cleaned of calcium deposits. **CARE:** Floorboards are factory finished with lacquer, UV or natural oil. Use original care products for all floorboards. An additional coat of care oil should be applied to floors treated with UV oil after installation. After the floor is laid it is recommended be protected with Wax Care Plus. For floors finished with natural oils always use original care products: Wax Care Plus, Wash Care and Magic Cleaner. **ATTENTION:** Before applying any third party care product be sure to test it on a concealed area of the floor to assess whether or not there is a negative reaction of oil on the floorboard (for example, discoloration or peeling). Regular care of oiled floors conceals minor wear and tear of everyday use. The greatest enemies of wooden floors are water and sand. In case of soiling of the floor, these should be carefully and gently removed. For detailed information on floor care, please go to www.parkettkaiser.de

## DE

Die Parkettverlegung durch Verkleben auf dem Unterboden sollte einem professionellen Parkettleger anvertraut werden. Die Selbstverlegung kann zu Parkettschäden, Verschmutzung des Parketts mit Klebstoff oder Verlegefehlern führen. Verwenden Sie Parkettklebstoff und Parkett-Grundierung. Wir empfehlen, den Untergrund vor dem Verkleben abzuschielefen. Calcium-Verbindungen müssen von Zementestrichen entfernt werden. **PFLEGE:** Die Oberfläche der Holzdielen ist werkseitig mit UV-Lack oder natürlichem Öl wohnfertig endbehandelt. Für die Pflege der Holzböden kann Pflegemittel aus dem Angebot des Herstellers der Holzdielen verwendet werden. Es wird empfohlen in stark frequentierten Einsatzbereichen (Gewerbe, Gastronomie, öffentliche Bereiche), den Boden mit Wax Care Plus einzupflegen. Für die Pflege der mit Naturölen behandelten Holzböden sollten obligatorisch folgende Pflegemittel verwendet werden: Wax Care Plus, Wash Care und Magic Cleaner. **HINWEIS:** Bevor ein anderes Pflegemittel eingesetzt wird, sollte das Mittel an einer wenig sichtbaren Stelle ausprobiert werden, damit festgestellt werden kann, ob es zu keiner negativen Reaktion kommt (z.B. Entfärbung). Durch eine periodische und regelmäßige Pflege geölter Holzböden werden alltägliche Erscheinungen der Abnutzung beseitigt. Der größte Feind der Holzböden sind Wasser und Sand. Sollten sie auf den Fußboden gelangen, sind sie sorgfältig zu entfernen. Ausführliche Hinweise zur Pflege und Renovierung von Holzböden finden Sie auf unserer Webseite www.parkettkaiser.de

## RU

Укладку паркета путем его приклеивания к основанию следует поручить профессиональной паркетной компании. Самостоятельная укладка может привести к повреждению паркета, загрязнению паркета клеем и ошибкам укладки. Используйте клей и грунтовку для приклеивания паркета. Перед приклеиванием мы рекомендуем шлифовать основу. С цементных основ следует удалить известковые соединения. **УХОД:** Доска имеет заводское покрытие: УФ лаком, УФ маслом или натуральным маслом. Для полов следует применять средства по уходу из предложения производителя доски. Полю, покрытые УФ-маслами, рекомендуется после монтажа дополнительно покрыть слоем финишного масла. Полю под натуральным маслом обязательно рекомендуется непосредственно после монтажа покрыть средством по уходу Wax Care Plus. Для полов, покрытых натуральными маслами, обязательно необходимо применять средства по уходу: Wax Care Plus, Wash Care и Magic Cleaner. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед нанесением средства по уходу другого производителя необходимо обязательно сделать пробу на небольшом участке пола, в незаметном месте, чтобы оценить, нет ли негативной реакции масел на доску (например, обесцвечивание доски). Проведение периодического и регулярного ухода за полом с масляным покрытием компенсирует небольшие признаки повседневной эксплуатации. Наибольшими врагами деревянных полов являются вода и песок. В случае их попадания на пол, необходимо аккуратно их удалить. Детальная информация об уходе за полом на www.parkettkaiser.de

## UA

Укладання паркету шляхом його приклеювання до основи слід доручити професійній паркетній компанії. Самостійне укладання може призвести до пошкодження паркету, забруднення паркету клеем і помилок укладання. Використовуйте клей і грунтовку для приклеювання паркету. Перед приклеюванням ми рекомендуємо відшліфувати основу. З цементних основ слід видалити вапняні з'єднання. **ДОГЛЯД:** Доска має фабричне покриття: УФ-лаком, УФ-олією або натуральною олією. Для підлоги слід застосовувати засоби по догляду, що представлені у пропозиції виробника доски. Підлоги, покриті УФ-оліями, рекомендується після монтажу додатково покрити шаром олії по догляду. Підлоги покриті натуральною олією обов'язково рекомендується безпосередньо після монтажу покрити засобом по догляду Wax Care Plus. Для підлог, покритих натуральними оліями, обов'язково необхідно застосовувати засоби по догляду компанії: Wax Care Plus, Wash Care та Magic Cleaner. **УВАГА:** Перед нанесенням засобу по догляду іншого виробника потрібно обов'язково виконати пробу на невеликій ділянці підлоги, у непомітному місці, щоб перевірити чи не має негативної реакції олії на дошку (наприклад: знебарвлення доски). Проведення періодичного і регулярного догляду за підлогою з олійним покриттям компенсує невеликі ознаки повсякденної експлуатації. Найбільші вороги дерев'яних підлог це вода і пісок. У випадку їх нанесення на підлогу, потрібно обережно їх усунути. Детальна інформація про догляд за підлогою на www.parkettkaiser.de.

## LT

Parketlenčių montavimą, kiljuojant prie pagrindo, reikia patikėti profesionaliam parketlenčių montuotojui. Savarankiška montuojant galima pažeisti parketentes, užtepti parketentes klėmis, padaryti montavimo klaidų. Naudokite parketentems skirtus kiljus ir gruntą. Prieš kiljuojant rekomenduojame nusifliruoti pagrindą. Iš cemento pagrindų reikia pašalinti kalcio junginius. **PRIZIŪRA:** Lentos gamykloje apdorojamos: laku, UV alyva arba natūralia alyva. Grindims naudoti lentų gamintojo siūlomus priežiūros preparatus. UV alyva padengtas grindis rekomenduojama papildomai padengti priežiūros preparatu. Grindys alyvuotas natūraliu aliejumi, rekomenduojama iš karto po montavimo padengti Wax Care Plus priežiūros preparatu. Natūralia alyva padengtomis grindims būtina naudoti priežiūros preparatus: Wax Care Plus, Wash Care ir Magic Cleaner. **DĖMESIO:** Prieš užtepant kitą nei rekomenduojamas priežiūros preparatą būtina preparatą išbandyti nedidelėmis dalimis, kad būtų galima įvertinti, ar nesukelia neigiamos reakcijos (pvz., pakėičia spalvą). Periodiškai ir reguliariai prižiūrint alyvuotas grindis galima pašalinti smulkius kasdienio naudojimo žymes. Medinėms grindims labiausia kenkia vanduo ir smėlis. Patekus ant grindų vandens ar smėlio, grindis būtina gerai nuvalyti. Išsami informacija apie grindų priežiūrą pateikiama www.parkettkaiser.de

## LV

Parketa uzliksanas, pielīmējot to pie virsmas, būtu jāuztici profesionālām grīdu klāšanas uzņēmuma. Patstāvīga parketa uzliksana var izraisīt tā bojājumus, nosmēršanu ar līmī un uzliksanas ķīdās. Izmantojiet līmes un grunti paredzētās parketa līmšanai. Pirms līmšanas iesakām noslīpēt pamatni. No cementa pamatnēm ir jānoņem kalcija savienojumi. **KOPŠĀNĀ:** Dēlis rūpnieciski ir pārklāts ar laku, UV vai dabīgo eļļu. Dēļu kopšanai ieteicams izmantot dēļu rūpētāja piedāvājumu pieejamos uzdeviem līdzekļus. Ar UV eļļām pārklātās grīdas pēc montāžas ieteicams apstrādāt ar papildu kopjošās eļļas kārtu. Grīdas, kas eļļotas ar dabīgo eļļu, iesakām aizsargāt uzreiz pēc montāžas, izmantojot kopšanas līdzekli Wax Care Plus. Ar dabīgajām eļļām pārklāto grīdu uzturēšanai noteikti jāizmanto uzņēmuma ražotie kopšanas līdzekļi: Wax Care Plus, Wash Care un Magic Cleaner. **UZMANĪBĀ:** Pirms cita kopšanas līdzekļa uzliksanas, nekā rekomendēts, obligāti jāveic līdzekļa pārbauda uz grīdas fragmenta neredzamā vietā, lai noteiktu vai nerodas negatīva eļļu reakcija uz dēli (piem., dēļa krāsas izmaiņas). Periodiska un regulāra eļļoto grīdu kopšana novērš nelieles noduluma pazīmes, kas radušās ikdienas lietošanas rezultātā. Vislielākais koka grīdu ienaidnieks ir ūdens un smiltis. Ja tie nokļūvuši uz grīdas tos nekavējoties ir jānotīra. Sītkā informācija par grīdas kopšanu pieejama mājas lapā www.parkettkaiser.de

## EST

Parketī aluspinnale paigaldamine tuleb usaldada professionaalsele pörandakatete paigaldamise ettevõttele. Iseseisev paigaldamine võib põhjustada parketi kahjustusi, parketi liimiga määrdumist, paigaldusvõgude esinemist. Kasutatada parketi liimiseks ettenähtud liimi ja kruunti. Enne liimimist soovitame aluspind lihvida. Tsemendist aluspindinadest tuleb kõrvaldada kaltsiumi ühendid. **HOOLDUS:** Laudad on tehases viimistletud: lakiga, UV-õliga või naturaalse õliga. I pörandate hooldamiseks tuleb kasutada hooldusvahendeid laudade tootja tootevalikust. UV-õlidade õlitatud pörandaid on soovitatav katta pärast paigaldamist täiendavalt hooldava õli kihiga. Soovitat veele pöranda paigaldamist koke parketi pealispind vahutada. **WAX CARE PLUS.** Naturaalsele õlidade viimistletud pörandate hooldamiseks tuleb tingimata kasutada firma hooldusvahendeid: Wax Care Plus, Wash Care ja Magic Cleaner. **MÄRKUS:** Enne muu kui soovitatud hooldusvahendi kasutamist tuleb seda kindlasti katsetada pörandal vähemärgatavas kohas, et hinnata, kas laual ei tekki õlide negatiivse reaktsiooni (nt laua värvi muutmist). Õlitatud pörandate korralise ja regulaarse hoolde loovastamine edabid igapäevase kasutamise märgid. Suurimaks puitpörandate vaenlasteks on vesi ja liiv. Nende pörandade sattumisel tuleb nad hoolikalt eemaldada. Edasist teavet pörandate hoolduse kohta leiate www.parkettkaiser.de

## FIN

Parketin asennus alustaan liimaamalla on annettava ammattitaitoisen parketin asennusyrityksen suoritettavaksi. Omaoimainen asennus voi aiheuttaa parketin vaurioitumisen, likaantumisen liimasta sekä asennusvirheitä. On käytettävä parketin liimaamiseen tarkoitettua liimaa ja pohjustusainetta. Suosittelemme alustan hiomista ennen liimausta. Sementtipohjaisista alustoista on poistettava kalkkiyhdisteet. **HOITO:** Lauta on käsitelty tehtaalla lakalla, UV-öjyllä tai luonnonöljyllä. In laudoille suositellaan käytettävissä valmistajan valikoimasta löytyviä puhdistus- ja hoitovainetta. UV-öjyillä lattioille suositellaan asennuksen jälkeen lisäksi hoitoöljyn levittämistä pinnalle. Luonnonöljyllä öljytyt lattiat on hyvä suojata heti asennuksen jälkeen Wax Care Plus- hoitovaineella. Luonnonöljyillä lattioiden hoitoon on käytettävä ainoastaan in hoitotuotteita: Wax Care Plus, Wash Care ja Magic Cleaner. **HUOM:** Ennen töiden kuin suositellun hoitovainen levittämistä on ehdottomasti tehtävä lattian koelölyäminen pienellä näkyvättömällä alueella, jotta voidaan arvioida öljyn vaikutus laudasta (esim. laudan värinmuutos). Säännöllinen ja määräraajoin tehty öljytyminen puustain tasoittaa jokapäiväisen käytön pieniä merkkejä. Puulattioille vahingollisimpia ovat hiekka ja vesi. Hiekka ja vesi tulee poistaa huolellisesti lattialta. Lisätietoja lattioiden puhdistamisesta sivulla www.parkettkaiser.de

## CZ

Montáž parket lepením k podkladu může provádět pouze profesionální parketařská firma. Neodborná montáž může vést k poškození parket, jejich znečištění lepivým a dalšímu montážním chybám. Používejte pouze lepidlo a podkladový nátěr určené k lepení parket. Než přistoupíte k lepení, doporučujeme podklad obrušit. Z cementových podlah odstraňte sloučeniny vápníku. **OŠETŘOVÁNÍ:** Prkno je finálně upraveno: UV lakem, UV olejem nebo přírodním olejem. Na podlahy používejte ošetřovací přípravky z nabídky výrobce desek. Na podlahy naolejuvané UV oleji a přírodními oleji se doporučuje po montáži nanést další vrstvu ošetřovacího oleje. Podlahy pokryté přírodním olejem doporučujeme ihned po pokládce ošetřit oživujícím prostředkem Wax Care Plus. Na podlahy upravené přírodními oleji používejte pouze ošetřovací přípravky firmy: Wax Care Plus, Wash Care a Magic Cleaner. **UPOZORNĚNÍ:** Před nanesením jiného ošetřovacího přípravku než doporučeného, nutně proveďte zkoušku na neviditelném skrytém místě podlahy, abyste posoudili, zda nevznikají nežádoucí účinky olejů na prkna (např. vyblednutí prken). Pravidelné periodické ošetřování olejovaných podlah vyrovnává drobné známky každodenního používání. Největším nepřitelem dřevěných podlah je voda a písek. V případě, že jsou naneseny na podlahu, důkladně je odstraňte. Podrobné informace ohledně ošetřování a renovace podlah na www.parkettkaiser.de

## SK

Montáž parkiet metódu lepenia k podkladu zverte profesionálnej firme, ktorá má náležitú znalosť a skúsenosť. Parkety sa následkom montáže vykonávajúce individuálne (neodborne) môžu poškodiť, zašpiniť lepidlom, alebo môžu dôjsť k montážnym chybám. Používajte iba lepidlá a základné podlie určené na lepenie parkiet. Odporúčame, aby ste podklad pred lepením ošetrili náležitým zbrúsením. V cementových podkladoch odstráňte zvyšky (zlúčeniny) vápnika. **OŠETROVANIE:** Doska je finálne upravená: UV lakom, UV olejom alebo prírodným olejom. Na podlahy používaťe ošetrujúce prípravky z ponuky výrobcu dosiek. Na podlahy naolejuvané UV olejmi a prírodnými olejmi sa odporúča po montáži naniesť ďalšiu vrstvu ošetrujúceho oleja. Podlahy pokryté prírodným olejom odporúčame ihneď po pokládke ošetriť oživujúcim prostriedkom Wax Care Plus. Na podlahy upravené prírodnými olejmi používaťe len ošetrujúce prípravky firmy: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **UPOZORNENIE:** Pred nanesením iného ošetrujúceho prípravku než odporúčaného, je nutné urobiť skúšku na neviditeľnom skrytom mieste podlahy, aby ste posúdili či nevznikajú nežiaduce účinky olejov na dosky (napr. vyblednutie dosiek). Pravidelné periodické ošetrovaní olejových podláh vyrovnáva drobné známky každodenného používání. Najväčším nepriateľom drevených podláh je voda a piesok. V prípade, že sú na podlahu nanesené, dôkladne je odstrániť. Podrobné informácie týkajúce sa ošetrovania a renovácie podlah na www.parkettkaiser.de

## RO

Montajul parchetului prin lipirea acestuia pe substrat ar trebui să fie încredințată unei firme profesioniste de montaj parchet. Montajul independent poate duce la deteriorarea parchetului, murdărirea parchetului cu adeziv și erori de asanbare. Utilizați adeziv și amorsă destinată lipirii parchetului. Vă recomandăm să șlefuiți substratul înainte de lipire. De pe substratul de ciment trebuie îndepărtate cușugii de fer. **ÎNGRIJIRE:** Placa fabricatei parchetului este finisată cu: lac, ulei UV sau ulei natural. Pentru podelele tratate dintr-un produs de îngrijire din oferta producătorului și de parchet, se recomandă ca podelele care au fost uleiate cu uleiuri UV, după montare să fie acoperite suplimentar cu un strat de ulei special pentru îngrijire. Se recomandă folosirea Wax Care Plus imediat după montarea parchetului. Pentru podelele finite cu ulei natural trebuie neapărat folosite produsele de îngrijire ale companiei: Wax Care Plus, Wash Care și Magic Cleaner. **ATENȚIE:** Înainte de aplicarea unui alt produs de îngrijire locat cer recomandat, este necesar să se efectueze un test pe o bucată de podea, pe un loc care nu este vizibil, în scopul de a evalua dacă există sau nu o reacție negativă a uleiurilor de pe parchet (de exemplu: modificări de culoare). În cazul în care podelele uleiate sunt periodic și regulat îngrijite pot fi îndepărtate semnale minore de pe urma utilizării de zi cu zi. Cel mai mare dusman al podelelor din lemn este apa și igrăziul. În cazul în care pe podea se găsește apă din acești factori, acesta trebuie îndepărtat foarte bine. Informații detaliate cu privire la îngrijirea podelelor veți găsi pe site-ul www.parkettkaiser.de

## FR

La pose du parquet par collage doit être confiée à un professionnel du parquet. Le montage par soi-même peut conduire à une détérioration du parquet, à un salissement du parquet par la colle et à des erreurs de montage. Il faut utiliser la colle et l'apprêt indiqués pour le collage du parquet. Nous recommandons de poncer le revêtement du sol avant le collage. Avec les finitions de sol en use de vernis, il faut éliminer les composés calciques. **ENTRETIEN:** Le plancher est révisé en usine avec du bois, de l'huile UV ou de l'huile naturelle. Pour les planchers, n'utilisez que les produits d'entretien proposés par le fabricant. Pour les planchers huilés avec des huiles UV, il est recommandé, après le montage, de passer une couche d'entretien. Il est recommandé de protéger le parquet huilé ou immédiatement après la pose. Pour les planchers finis avec des huiles naturelles, il est obligatoire d'utiliser les produits d'entretien: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **ATTENTION:** Avant d'appliquer un produit d'entretien autre que les produits recommandés, il est nécessaire d'effectuer un test sur une petite surface de plancher non visible afin de déterminer s'il y a pas de réaction négative (par ex. décoloration de la planche). La réalisation d'un entretien périodique et régulier des planchers huilés compense les petits signes d'usure quotidienne. Les plus grands ennemis des planchers en bois sont l'eau et le sable. En cas de présence sur le plancher, l'eau ou le sable doivent être soigneusement éliminés. Vous trouverez des informations détaillées sur l'entretien des planchers sur www.parkettkaiser.de

## ES

El montaje del parquet mediante su pegado al suelo debe realizarse por una empresa especializada. El montaje por cuenta propia puede provocar daños en el parquet, ensuciamiento del mismo con el adhesivo y errores de montaje. Debe usarse el adhesivo y la imprimación específicos para el pegado del parquet. Es recomendable lijar la base antes de pegar. Eliminar compuestos de cal de las bases de cemento. **CONSERVACIÓN:** La tabla está acabada en fábrica con: barniz, aceite UV o aceite natural. Para los suelos se deben usar productos de conservación de la oferta del fabricante de tablas. Después del montaje, se recomienda cubrir adicionalmente los suelos aceitados con aceites UVcon una capa de aceite conservador. Justo despues de la instalacion de tarima recomendamos aplicar la capa protectora Wax Care Plus a los modelos de madera natural acabados con aceite natural. Para los suelos acabados con aceites naturales se deben usar obligatoriamente los productos de conservación de la empresa: Wax Care Plus, Wash Care y Magic Cleaner. **ATENCIÓN:** Antes de aplicar un producto de conservación diferente al recomendado, se debe hacer una prueba en un trozo de suelo, en un lugar poco visible, para comprobar que no se produzca una reacción negativa de los aceites sobre la tabla (por ejemplo, decoloración de la tabla). La conservación periódica y regular de los suelos aceitados nivela las pequeñas marcas producidas por el uso diario. El mayor enemigo de los suelos de madera es el agua y la arena. Si llegan al suelo, hay que retirarlos minuciosamente. Información detallada sobre la conservación de suelos en www.parkettkaiser.de

## S

Du som behöver montera parkett med lim bör anlita ett professionellt golvlägningsföretag. Bestämmer man sig för att göra detta själv, riskerar man att skada golvet, smutsa ned parketten med lim eller begå monteringsfel. Det är viktigt att använda lim och primer avsedda för limning av parkett. Vi rekommenderar även att man slipar golvet innan man sätter igång med limningen. Det är viktigt att avlägsna kalkiumföreningar från cementbaserade underlag. **SKÖTSEL:** Golvbrådan fabriksbehandlas med: lack, UV-olja eller naturolja. På golvbrådor från ska endast skötselprodukter som erbjuds av brådans tillverkare användas. Golvbrådor ytlbehandlade med UV-oljor rekommenderas att behandlas med skötselolja efter avslutad monterng. Det rekommenderas att behandla naturoljae golv med Wax Care Plus direkt efter läggningen. På golv ytlbehandlade med naturolja ska du obligatoriskt använda följande skötselprodukter från: Wax Care Plus, Wash Care och Magic Cleaner. **OBSERVERA:** Innan du lägger på annat skötselmedel än vad som rekommenderas bör du först testa det på en liten bit av golvet som inte kommer att synas för att se att det påverkar golvbrådorna (exempelvis missfärgning.). Regelbunden och periodisk skötsel av golvbrådor ytlbehandlade med olja minskar tecken på vardagligt slitage. Vatten och sand är de största fienderna när det gäller ditt trägolv. Rengör dem noggrant i fall de hamnar på golvet. Läs mer om golvskötsel på www.parkettkaiser.de

## NO

Limning av parkettgolv bør utføres av fagfolk. Å legge golv selv kan medføre at parketten blir skadet, forurensset med lim, eller at det blir lagt på en uriktig måte. Bruk lim og primer som er egnet for limning av parkettgolv. Vi anbefaler at primerlaget slipes før parketten limes. Kalsiumforbindelser skal fjernes fra sementunderlag. **VEDLIEKHOLD:** Bord er ferdig overflatebehandlet med lack, UV-olie eller naturolie. Golv må vedlikeholdes med midler fra produsentens utvalg. I tilfelle golv behandlet med UV-oljer anbefales det å påføre et tilleggslag med vedlikeholdsolje etter montering. Golv dekket med naturlig olje, anbefales å beskytte med pleie middel Wax Care Plus rett etter montering. Golv behandlet med naturolie må nødvendigvis vedlikeholdes med midler fra: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. **OBS!** Før påføring av et nytt oljelag må det utføres en test på et gulvstykke, på et mindre synlig sted, for å se om oljene på planken ikke reagerer negativt på hverandre (for eksempel: misfarging). Jevnt og regelmessig vedlikehold av oljelaget golv fjerner små tegn for hverdagsbruk. Vann og sand er de to verste fiendene av tregulvet. Dersom det finnes vann og sand på gulvet, må de fjernes nøyaktig. Flere opplysninger om vedlikehold av golv på www.parkettkaiser.de

## BG

Монтажът на паркета чрез лепене към основата трябва да се възложи на професионална фирма. Самостоятелният монтаж може да доведе до увреждане на паркета, замърсяване на паркета с лепило, допускане на монтажни гримки за използвана лепило и грунд, предназначени за лепене на паркет. Препоръчваме шлифване на грунда, преди да се пристъпи към лепене. От циментови основи трябва да се отстранят калциевите съединения. **ГРИЖА ЗА ПОДОВОТО ПОКРИТИЕ:** Фабрично дъската е завършена с: лаково покритие, UV защитно масло или натурално масло. За подовите покрития Барлинек трябва да се използват средства за грижа и поддръжка от ofertата на производителя на паркета. За подовите настилки омслени с UV защитни масла се препоръчва след монтаж да се покритят с допълнителен слой масло. Препоръчва се веднага след монтажа на подове, покритие с естествено масло, да бъдат защитени с препарат за поддръжка Wax Care Plus. За подовите настилки, покрити с натурални масла трябва задължително да се използват препаратите за грижа и поддръжка на фирма Барлинек: Wax Care Plus, Wash Care и Magic Cleaner. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да пристъпите към използване на препарати за грижа и поддръжка, различни от препоръчаните е необходимо да се извърши тест върху малък участък на пода за да се прецени, дали не протича негативна реакция между маслата върху дъската (напр. промяна на цвета на дъската). Провеждането на периодични и редовни грижи за омслените подове нивелира всички малки признаци на ежедневна употреба. Най-големият враг на дървените подови настилки са водата и пясъка. В случай на нанасяне върху пода на вода или пясък трябва старателно да почистите пода. Подробна информация относно грижата за пода ще намерите на страницата www.parkettkaiser.de

## DK

Monterning af parketgulv med limning til underlaget skal overlades til en professionel gulvlægger. Selvmontering kan medføre skader på parkettet, tilsudsning af parketgulvet med klæbemiddel samt monteringsfejl. Brug lim og primer til limning af parketgulve. Vi anbefaler at silbe underlaget inden limning. Husk at fjerne calciumforbindelser fra cementunderlaget. **VEDLIGEHOLDELSE:** Plademe er fra fabrikkens side afsluttet med: lak, UV olie eller naturlig olie. Til gulve fra bor der anvendes vedligeholdelsesmidler tilbud af producenten. For gulve som er behandlet med UV olier anbefales det efter monteringen at efterbehandle dem med et lag plejende olie. Det tilrådes at gulvene, der er behandlet med naturlig olie, beskyttes uimdelbart efter montering med Wax Care Plus plejemiddel. For gulve som er behandlet med naturlig olie bør der ubetinget anvendes vedligeholdelsesmidler fra firmaet: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. **BEMERK:** Inden anvendelsen af et andet vedligeholdelsesmiddel end det anbefalede bør der ubetinget foretages en prøve på et stykke af gulvet, helst på et ikke synligt sted, hvorefter det kan vurderes om der forekommer negative reaktioner med olien i gulvet (fx affarvning). Gennemførelse af periodisk og regelmæssig vedligeholdelse af olierede gulve udvisker de små tegn på daglig anvendelse. Trægulves største fjende er vand og sand. I tilfælde af vand eller sand på gulvet skal dette omhyggeligt fjernes. Detaljert information om vedligeholdelse af gulve på www.parkettkaiser.de

## NL

Het leggen van een parketvloer door deze te lijmen op de ondergrond moet worden toevertrouwd aan een professionele parketplaatser. Zelfmontage kan leiden tot de beschadiging van de parketvloer, vervuiling van het parket door de lijn, het ontstaan van montagefouten. Gebruik lijn in primer die bestemd zijn voor het lijmen van parket. We raden u aan de ondergrond te schuren alvorens te verflijmen. Van cementondergronden moeten eerst kalkverbindingen worden verwijderd. **VERZORGING:** De plank wordt in de fabriek afgewerkt met lak, UV-olie of natuurlijke olie. Voor vloeren dienen verzorgingsproducten te worden gebruikt die door de producent van de plank worden aangeboden. Men adviseert om met UV-olie geoliede vloeren na montage nog eens te behandelen met een laag verzorgende olie. Bij vloeren geoliede met een natuurlijke olie wordt aangeraden om direct na de montage de onderhoudsmiddel Wax Care Plus te gebruiken. Voor vloeren die afgewerkt zijn met natuurlijke oliën dienen beslist de verzorgingsproducten van gebruikt te worden: Wax Care Plus, Wash Care en Magic Cleaner. **OPMERKING:** Voor het aanbrengen van een ander verzorgingsmiddel is het nodig om een test uit te voeren op een stuk vloer dat niet zichtbaar is, om te beoordelen of de olie geen negatieve invloed heeft op de plank (bijv. verkleuren van het hout). Wanneer geoliede vloeren regelmatig worden verzorgd, worden de tekenen van dagelijks gebruik beperkt. De grootste vijanden van houten vloeren zijn water en zand. Wanneer dit op de vloer terechtkomt, dient dit goed verwijderd te worden. Uitgebreide informatie over vloerverzorging kunt u vinden op www.parkettkaiser.de

## DK

Montering af parketgulv ved limning til underlaget skal overlades til en professionel gulvlægger. Selvmontering kan medføre skader på parkettet, tilsudsning af parketgulvet med klæbemiddel samt monteringsfejl. Brug lim og primer til limning af parketgulve. Vi anbefaler at silbe underlaget inden limning. Husk at fjerne calciumforbindelser fra cementunderlaget. **VEDLIGEHOLDELSE:** Plademe er fra fabrikkens side afsluttet med: lak, UV olie eller naturlig olie. Til gulve fra bor der anvendes vedligeholdelsesmidler tilbud af producenten. For gulve som er behandlet med UV olier anbefales det efter monteringen at efterbehandle dem med et lag plejende olie. Det tilrådes at gulvene, der er behandlet med naturlig olie, beskyttes umiddelbart efter montering med Wax Care Plus plejemiddel. For gulve som er behandlet med naturlig olie bør der ubetinget anvendes vedligeholdelsesmidler fra firmaet: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. **BEMERK:** Inden anvendelsen af et andet vedligeholdelsesmiddel end det anbefalede bør der ubetinget foretages en prøve på et stykke af gulvet, helst på et ikke synligt sted, hvorefter det kan vurderes om der forekommer negative reaktioner med olien i gulvet (fx affarvning). Gennemførelse af periodisk og regelmæssig vedligeholdelse af olierede gulve udvisker de små tegn på daglig anvendelse. Trægulves største fjende er vand og sand. I tilfælde af vand eller sand på gulvet skal dette omhyggeligt fjernes. Detaljert information om vedligeholdelse af gulve på www.parkettkaiser.de

## TR

Zemine yapıştrarak parke montajı profesyonel parke şirketi tarafından yapılmalıdır. Tek başına yapılan montaj; parkeye zarar vermemeye, parkeye tulkal buluşmasına ve montaj hatalarına neden olabilir. Parkeye yapıştrılmak için uygun tulkal ve alt döşeme kullanılmalıdır. Yapıştrımdan önce alt döşemeyi zımparalamanız öneririz. Cimento alt döşemelere kalsiyum bileşiklerienden temizlenmelidir. **BAKIM:** Tahta, ımalatçı tarafından cilalı boyduş, UV yağı veya dođal yađ ile kaplanıř. Yer, damız, ımalatçıdan sila bunakım malzemelerinden bakımıden kullanılmalıdır. UV yağı ile kaplanmış yerlerin, montajdan sonra bakım yağı ile silinmesi tavsiye edilir. Dođal yađ ile yađlanmış döşemelerin, montajdan hemen sonra Wax Care Plus bakım ilacı ile koruma altına alınmaln tavsiye edilir. Dođal yađlar ile kaplanmış yer döşemelerinin bakımında, mulaka tarafından üretilmiş olan bakım malzemelerinin kullanılması gerekir: Wax Care Plus, Wash Care ve Magic Cleaner. **DİKKAT:** Tavsiye edilen bakım malzemelerinden başka bir malzeme uygulanmadan önce, yađların, tahta renginin deđişmesi gibi olumsuz bir etkisinin meydana gelip gelmediğini kontrol etmek amacı ile, döşemenin görüñmez bir yerinde mulaka bir test yapılmalıdır. Yađlanan yer döşemelerinin periyodik ve düzensiz bakımının yapılması, günlük kullanımdan kaynaklanan küçük eksikler düzeltilir. Su ve kem, aşıp yer döşemelerinin en büyük düşmanıdır. Döşeme üzerinde bulunur bulunmaz temizlenmelidir. Yer döşemelerinin bakımı konusundaki daha detaylı bilgi www.parkettkaiser.de sayfasında bulunmaktadıř.

## SLO

Lepiljenje parketa na podlago je treba prepustiti profesionalnemu podjetju za polaganje parketa. Samostojna montaža lahko povzroči poškodovanje parketa, onesnaženje za lepilom, nastanek montažnih napak. Uporabiti je treba lepilo in grundirna sredstva, namena lepiljenja parketa. Priporočamo, da podlago pred lepiljenjem obrusite. Iz cementnih podlag je treba odstraniti kalcijsve spojine. **NEGA:** Deske so tovarniško premazane: z lakom, UV oljem ali naravnim oljem. Za nego talnih oblog je treba uporabiti negovalna sredstva. Za podlago proizvajalca desk. Talne obloge, prevlečene z UV olji priporoča se po opravljeni montaži nanesti še sloj negovalnega olja. Za talne obloge oljene z naravnim oljem, priporočeno je obloge takoj po montaži premazati z negovalnim sredstvom Wax Care Plus. Za talne obloge, prekritke z naravnimi olji, je obvezno treba uporabiti negovalna sredstva podjetja: Wax Care Plus, Wash Care in Magic Cleaner. **OPOZORILO:** Pred nanosom negovalnega sredstva, ki ni enako priporočenemu, je nujno opraviti poskusni nanos na majni videnem delu talne podloge, da se oceni, ali oljni sloj ne reagira negativno na nanos sredstva (npr. razbarvanje deske). S periodično in redno nego naoljenih talnih oblog se nivoirajo morebitni manjši znaki vsakdanje uporabe. Največja nasprotnika lesenih talnih oblog sta voda in pesek. Če pride do njunege nanosa na lesena tla, ju je treba temeljito odstraniti. Podrobne informacije o negovanju talnih oblog najdete na www.parkettkaiser.de

## GR

Η συναρμολόγηση του παρκέ με κόλληση το στο υπόστρωμα πρέπει να ανατεθεί σε μια επαγγελματική εταιρεία συναρμολόγησης παρκέ. Το εκτελέσει η συναρμολόγηση μόνοι σας μπορεί να προκαλέσει την καταστροφή του παρκέ, ακαθάρσιος στο παρκέ με κόλλα και σφάλματα συναρμολόγησης. Πρέπει να χρησιμοποιήσετε την κόλλα και το τρίπερο που προορίζονται για την κόλληση παρκέ. Συνιστάται η λείανση του υποστρώματος πριν από την κόλληση. Το υπολείμματa των ενώσεων ασβεστίου πρέπει να απομακρυνθούν από το υποστρώματα του ταπέτου. **ΦΡΟΝΤΙΔΑ:** Η σανίδα είναι ερυστασιακά έτοιμη με βερνίκι, έλαιο UV ή φυσικό έλαιο. Στα δάπεδα χρησιμοποιούνται υλικά περιποίησης που προσταίνουν από την κατακοισαή της σανίδας. Στα δάπεδα που είναι επιστρωμένα με έλαιο UV συνιστάται μετά την τοποθέτηση επιπλέον επικάλυψη με στρώση έλαιοι φρονιτίζας. Δάπεδα λιπασμένα με φυσικό λάδι, πρέπει να να προστατευθεί μετσως αφού τα συναρμολογήσει με το μέσο περιποίησης Wax Care Plus. Στα δάπεδα που είναι επιστρωμένα με φυσικό έλαιο χρησιμοποιούνται προετοιμασμένα προϊόντα φρονιτίζας της εταιρείας: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **ΠΡΟΧΕΙΡΩΝΗ:** Πριν την τοποθέτηση άλλου προϊόντος εκτός αυτού που συστήνεται, δοκιμάστε υποχωδίστηκε το συγκεκριμένο προϊόν σε ένα τμήμα του δαπέδου, σε μη εμφανές σημείο για να διαπιστώσετε αν υπαίτηρη αρνητική αντίδραση των έλαίων στη σανίδα (πχ. αλλοίωση χρώματος σανίδας). Η διεξαγωγή περιοδικής και τακτικής φρονιτίζας των επιστρωμένων με έλαιο παπιωμάτων, ελάττει τις μικροεπιπολώσεις της καθημερινής χρήσης. Ο χειρότερος εχθρός των έλλων παπιωμάτων είναι το περό και η ήμιος. Σε περίπτωση υπαρκτής τους στο δάπεδο θα πρέπει να αφαιρούνται προσεκτικά. Η περισσότερο πληροφορία με τη φρονιτίζα των δαπέδων μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.parkettkaiser.de

## HR

Postavljanje parketa lijepljenjem za pod treba povjeriti profesionalnoj parketerskoj tvrtki. Samostalno postavljanje može rezultirati oštećenjem parketa, prijanjanjem parketa lepilom, greškama u postavljanju. Treba koristiti lepilo i primer za polaganje parketa. Preporučujemo brušenje podloge prije lijepljenja. S cementnih estriha treba ukloniti spojeve kalcija. **ODRŽAVANJE:** Daska je tvornički premazana: lakom, UV - uljem ili prirodinim uljem. Za podove koristiti sredstva za održavanje iz ponude proizvođača deske. Preporučujemo da podove naučlene UV uljima nakon montaže dodatno pokrijete slojem ulja za održavanje. Podove namazane prirodinim uljem preporučujemo se odmah nakon postavljanja zaštitni sredstvom za zaštitu Wax Care Plus. Za podove pokrivene slojem prirodinog ulja obvezno koristiti sredstva za održavanje firme: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **PAŽNJA:** Prije premazivanja sredstvom za održavanje koje ne preporučuje proizvođač obavezno testirati na dijelu poda, na nevidljivom mjestu,